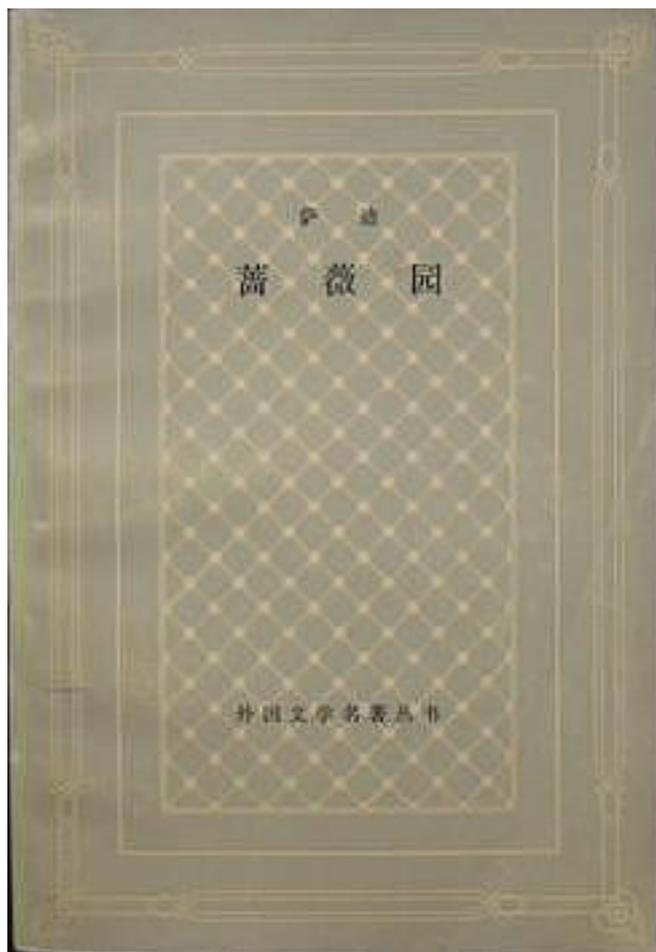


蔷薇园



[蔷薇园_下载链接1](#)

著者:[波斯]萨迪

出版者:商务印书馆

出版时间:2017-2

装帧:平装

isbn:9787100124331

伊朗作为一个拥有悠久历史、灿烂文明的国度，在世界文学目前留下了不朽的篇章，著名诗人歌德曾写下“谁要真正理解诗歌，应当去诗国里徜徉”的名句，来赞颂古代伊朗在诗歌方面的成就，联合国也将诗人萨迪的名句“亚当子孙皆兄弟”作为阐述其宗旨的

箴言，这些已经足以说明波斯文学的崇高地位，但波斯文学的生命力并没有因为时代的更迭而失去光彩，作家菲茨杰拉德对欧玛尔·海亚姆《鲁拜集》的翻译，鲁米诗歌在欧美的再度盛行，都彰显着波斯文学在近代乃至当下的勃勃生机，而菲尔多西、鲁达基、内扎米、哈菲兹、贾米这些伟大的诗哲也将在本套丛书中穿越千年与读者交谈生命、宇宙的奥秘。

《蔷薇园》凝聚了萨迪思想的精华，是诗人对自己流浪生活的总结和思考。它是一部箴言故事集，体例是散韵文兼诗体。以散韵文记故事，以诗句阐发哲理。它融叙事、抒情、议论于一炉，汇诗歌、散文、寓言为一体，隐诤诫于诙谐中，寓哲理于叙事内，含辛辣于幽默间，凝浓情妙趣于轻描淡写中。

作者介绍:

萨迪(1208—1291)，全名为谢赫

·穆斯利赫丁·阿卜杜拉·萨迪·设拉子，是中世纪波斯（今伊朗）诗人。萨迪作品保存下来的抒情诗约600多首，在波斯文学目前占有崇高地位，他是认可的支撑波斯文学大厦的四根柱石之一。张鸿年（1931—2015），我国当代著名伊朗学学者、波斯语翻译家。北京大学东语系教授，曾任中国外国文学研究会理事、北京大学东语系伊朗文化研究所文学组主任。主编《波汉词典》，著有《波斯文学史》《波斯文学》等，译著有《列王纪》《果园》《蔷薇园》《鲁拜集》《蕾莉与马杰农》等。多次受邀赴伊朗参加学术研讨会等文化交流活动。2000年6月伊朗总统哈塔米访华时，被授予“有突出贡献学者奖”，其波斯文学译作还在国内外获得过多种奖项。2003年，以他为主要译者的“波斯经典文库”获国家图书奖。

目录: 原版总序

译者序波斯大诗人萨迪和《蔷薇园》《果园》

序诗

写作《蔷薇园》的缘起

第一章 帝王的品性

一、心存善意的谎言救人一命

二、死不瞑目的国王

三、貌不惊人的王子

四、江山易改，本性难移

五、嫉妒产生罪恶

六、一个暴君

七、身在福中不知福

八、一个防人谋反的国王

九、一个临终的国王听到前方捷报

十、阿丹子孙皆兄弟

十一、一个修士讽刺一个总督

十二、暴君的最好的敬主之道

十三、一个豁达淡泊的修士

十四、国王平日惜财，战时军人惜命。

十五、无官一身轻

十六、伴君如伴虎

十七、一个资助贫穷信徒的贵人

十八、一个慷慨大方的王子

十九、上求材，臣残木

二十、恶吏遭报

二十一、俟机雪恨

二十二、善有善报

二十三、一个逃跑的奴隶

- 二十四、忠臣义不背主
- 二十五、信徒应虔诚拜主
- 二十六、当心受害者心头上的浓烟
- 二十七、绝技勿轻传
- 二十八、高傲的寒士
- 二十九、畏惧真主与畏惧国王
- 三十、不应滥杀无辜
- 三十一、廷臣的心理
- 三十二、骗局暴露
- 三十三、一个秉性善良的大臣
- 三十四、报复不可过分
- 三十五、兄弟落水，一人得救
- 三十六、一个自食其力的人
- 三十七、报喜碰壁
- 三十八、无须发言，不要喋喋不休
- 三十九、命运好坏不取决于本领
- 四十、阿拉伯国王和一个中国使女
- 四十一、亚历山大靠什么征服天下

第二章 达尔维什的品德

- 一、妙语答客问
- 二、信徒应诚心拜主
- 三、怎样求真主
- 四、一个仁者的胸怀
- 五、凭衣服无法判断人心
- 六、一个虚伪的圣徒
- 七、不要总盯着别人的短处
- 八、人贵有自知之明
- 九、一个德高望重的修士的议论
- 十、人的性灵时隐时现
- 十一、通灵性的人离主虽远犹近
- 十二、荒漠之中不可酣睡
- 十三、病中的醒悟
- 十四、人到难处朋友相助
- 十五、信徒忘掉真主时才想到国王
- 十六、念珠破袍不足为据
- 十七、一个逍遥自在的人
- 十八、作假丧命
- 十九、对强盗不能讲理
- 二十、一个劣等歌手的表演
- 二十一、向没礼貌的人学习礼貌
- 二十二、肚肠不要填得太满
- 二十三、众口铄金
- 二十四、止谤莫若自修
- 二十五、苏菲派的实情
- 二十六、清晨，万物都在颂主
- 二十七、有心与无心
- 二十八、满足是最大的财富
- 二十九、拜访做官的朋友最好在他去职之后
- 三十、远则生爱
- 三十一、气体不要在腹中封闭
- 三十二、萨迪的恶妻
- 三十三、一个为衣食奔波的圣徒
- 三十四、修士接受金钱就把功德抛弃
- 三十五、真正的圣徒不妄取财物

- 三十六、是否可接受施舍的食物
- 三十七、饥不择食
- 三十八、回避来客的妙策
- 三十九、不应以人废言
- 四十、学者与圣徒的区别
- 四十一、见人犯错应该谅解
- 四十二、圣徒应像黄土一样谦逊
- 四十三、军旗和幔帐的争论
- 四十四、阿丹子孙乃是泥土之身
- 四十五、精诚兄弟社的性质
- 四十六、一个鞋匠咬破女人的唇
- 四十七、丑女宜嫁盲人
- 四十八、国王不如达尔维什
- 四十九、达尔维什与浪子
- 五十、信徒应走主指引的路途
- 五十一、慷慨和勇敢
- 第三章 知足常乐
- 一、一个乞丐劝人忍耐
- 二、一个安贫乐道的学者
- 三、一个不愿讨乞的达尔维什
- 四、保持健康的秘诀
- 五、一个只忏悔而不改过的人
- 六、饮食有度
- 七、两个游方者的不同结局
- 八、进食适量有益健康
- 九、胃里有病腹胀腹痛
- 十、宁可忍饥挨饿，也不要举债度日
- 十一、宁忍伤痛，也不向吝啬者求药
- 十二、人贵自尊
- 十三、不要向满脸阴沉的人求助
- 十四、不要向生性卑劣的人讨乞
- 十五、一个有志气的柴夫
- 十六、蚂蚁最好不要长出翅膀
- 十七、饥饿时珠宝不如粮米
- 十八、剧渴思饮
- 十九、饥饿时白银不如萝卜
- 二十、无鞋强于无足
- 二十一、国王夜宿农家不会有损威望
- 二十二、国王下令征用一个吝啬鬼的财产
- 二十三、利禄之徒永不满足
- 二十四、有钱不用遗恨终生
- 二十五、失意的渔夫
- 二十六、蜈蚣千足，不免一死
- 二十七、金玉其外，败絮其中
- 二十八、宁做乞儿，不做盗贼
- 二十九、趁年轻时应闯荡天下
- 三十、应邀赴宴，就得应酬敷衍
- 第四章 寡言之益
- 一、言多语失
- 二、有苦处不要对敌人诉说
- 三、寡言藏拙
- 四、切勿对牛弹琴
- 五、学者与蠢汉
- 六、口若悬河

- 七、打断别人的话是愚蠢
- 八、守口如瓶
- 九、因邻居不好而不买住宅
- 十、诗人与强盗
- 十一、一个管不住家门的星相家
- 十二、一个讲经人的梦
- 十三、一个声音尖厉刺耳的宣礼师
- 十四、一个不会读《古兰经》的人

第五章 爱与青春

- 一、心中喜欢，越看越顺眼
- 二、主人与仆人
- 三、卑俗的感情
- 四、一个人恋慕一个王子
- 五、老师与学童
- 六、好友造访，蓬荜生辉
- 七、旧友重逢
- 八、美人造访引起主人不快
- 九、我的一个朋友
- 十、心心相印
- 十一、光阴日月催人老
- 十二、少年与成年人
- 十三、小人总要发无聊的议论
- 十四、物以类聚，人以群分
- 十五、断交的朋友重归于好
- 十六、一个人丧妻后的烦恼
- 十七、燥热干渴时的一杯冰水
- 十八、萨迪的喀什噶尔之旅
- 十九、萨迪痛失挚友
- 二十、情人眼里出西施
- 二十一、一个行为不检的法官
- 二十二、爱的真谛

第六章 老朽与虚弱

- 一、一个高龄老人的遗言
- 二、老夫与少妻
- 三、不肖之子
- 四、路遥知马力
- 五、青春一去不复返
- 六、母亲教育任性的儿子
- 七、一个人宁读经，而不愿出钱
- 八、年老体衰，不应再娶妻

第七章 教育的功效

- 一、朽木不可雕
- 二、家财不如薄技
- 三、对王子的教育应更加严格
- 四、老师的苛责胜过父亲的慈爱
- 五、钱财如同流水，享乐如同石磨
- 六、学生不同，天资各异
- 七、真主不会忽略你的口粮
- 八、终审日时，要问你有何善行
- 九、蝎子出生的特点
- 十、逆子不如蛇
- 十一、成熟的标志是克制情欲
- 十二、朝麦加路上
- 十三、茅屋惧火

十四、患眼疾去找兽医
十五、教长儿子的墓志
十六、不应虐待仆人
十七、重任应委以胜任之人
十八、贫苦人死亡就是解脱
十九、人的大敌是情欲一
二十、一场关于贫富的争论
第八章 论交往之礼
结语

• • • • • ([收起](#))

[蔷薇园_下载链接1](#)

标签

波斯

诗歌

波斯文学

外国文学

萨迪

阿拉伯

古典文学

伊斯兰

评论

93分。
阅读萨迪是需要勇气的，因为他太伟大，读者不可能不承认自身的卑鄙。但我仍爱他，同样的理由，因为他的伟大，哪怕逼迫我直视渺小如蝼蚁的自己。在面对一切庞大的作

品和一切伟大的人之时我们总是如此，战栗而后仰拜。这位波斯人民的“杜甫”，除了要讴歌其高度的人道主义精神以外，时至今日更值得惊叹的是他穿越八百年岁月而至的对所有民族都适用的永不过时的智慧之光，这道光将照耀人类，将不灭不死。他“为观花人赏心悦目，写一部《蔷薇园》。园中蔷薇的花瓣不会因秋风乍起而凋残，时序的轮换也不会使它春的明媚变为秋的凄凉。”这是一座永不衰败的园子。另外我们所置身其中的实在是一个缺乏智慧的时代，且对智者抱有极大的恶意。困厄失忆者，为世俗不容者，可到这园中小憩，以强化自身抵抗丑恶的力量，以欣赏那未被尘埃附着的美丽蔷薇。

关键是善行而不在于穿什么衣裳，行善之人也可头戴王冠肩上有肩章。这念珠破袍不足为据，重要的是为人不能伤天害理。

夜莺啊，你应向飞蛾学习钟情，飞蛾焚身殉情从不发出怨声。你是向谁学习智慧的？向盲人，因为他们在情况不明时，不贸然举步。有道是未入一地，先看退路。娶妻之前应先检验自身的性能力。关心他人，陌生人也对你忠心。聪明人见是非就躲，哪儿风平浪静，他就在哪儿抛锚停泊。不陷入是非纷争，心情舒畅。在风平浪静处抛锚，平安无险。

无处不在的宗教思想阻止了我的共鸣。

波斯孔子

除了看不上犹太人，价值观和咱们也没差哪儿去

很优美的醒世恒言

要享受天堂幸福必须越过高墙，死亡的哀痛总是伴随着人生欢乐。你学习了那么多学问知识，不实际运用等于无知无识。牲口背上也可以驮着书卷，但它既不是学者也不是时贤。它背上无论是驮宝还是驮书，它头脑里总是一片虚无。怜悯恶人就是折磨好人，原谅暴徒就是打击受害者。你不要因愚人的赞扬而自负骄傲，就以为自己一开口就妙语如珠。无能的嫉妒者背后碎语闲言，但与人面对时，又口吃失语。不是命中注定的东西，争也争不到。命中注定的躲也躲不开。

世人无力使你欢乐也无力使你忧愁。

鲜花虽美，但不能永不凋谢。花园迷人，但也有春尽之时。萨迪为观花人赏心悦目，写一部《蔷薇园》。园中蔷薇的花瓣不会因秋风乍起而凋残，时序的轮换也不会使它春的明媚变为秋的忧伤。书籍果然是不凋的园林，永远给人裨益。

舒畅，舒适就够了。
自洽与否是庸人关注的一个重点。没错，我说的就是楼下那个吐槽“自相矛盾太多了，不诚”的弱智。作为一个读者拿萨迪当一个艺术家看正好，而不是当成一个圣人去考察，即使他本人热衷于叙述哲理。认识不到这一点就吐槽也是自寻烦恼，有够累的，劲爆大象部落。

我还是喜欢第五章。

太多说教，与菜根谭无异，后者还更上口

爱与青春

张鸿年经典译本，萨迪哲理智慧诗集。

萨迪之于我，意义不一般。第一次翻译的波斯古典诗歌《自视谦卑》就是萨迪的作品。夹叙夹议的形式让人读起来不会沉闷，知心大叔的名号果然不一样。张老师作为国内波斯语的开山鼻祖，在波斯文学上奉献了一生。事实上张老师的译文有一部分已经做得非常棒了！这套书的出版又是多么可贵。

民众驾驭术/不相信改过向善
/“宁忍受漂亮人口中的蒜味，也不要丑汉手中的蔷薇。” /自相矛盾太多了，不诚。

站在宗教高度的人生劝解，世俗化的文学隐喻，倒也贴近现实。

无意贬低萨迪，他是一个优秀的诗人，大部分对人生的思考我们也深表认同，不过他的思想还是受到了时代或者说是宗教的禁锢，这本书中可以隐隐约约看出伊斯兰教一些极端和落后思想的端倪。虽然如此，对于想了解波斯文化或伊斯兰思想的普通人这套波斯经典依然值得一读，单就内容来说只想打3星，多的一星给辛苦翻译的老师，感谢他们向我们读者介绍了一个不一样却很重要的世界。

又一盏灯。已购。

好。但是不喜欢（真奇怪啊）

[蔷薇园_下载链接1](#)

书评

《果园》(B U S T A N),又名《萨迪集》是伊朗著名诗人萨迪1257年创作的。在他的两部传世作品中,《蔷薇园》(G U L I S T A N),很早就传入我国,并曾作为伊斯兰教经堂教育的读本之一,早在四十年代就由我国伊斯兰著名学者王静斋译为汉文,称之为《真境花园》,八十年代又...

本书是波斯文学作品。
全译本今天刚拿到。之前在书店看到了萨迪的另一部作品《果园》。于是决定两本一起买。今天刚翻开起读，就被优美的意境吸引。
只读了3篇，其中一段文字非常不错，（有好几段都很美，但只摘录其中一段，其他留给众读者自行品味）如下：一个虔诚的人沉...

萨迪的另一部诗集《果园》觉得无趣，没有读完，又翻开这本《蔷薇园》试图再嗅其香。
这套丛书做的似乎用心，但又像是与政绩挂钩的产品。不管怎样，真心的读者是有福的。
。

前言是统一的中世纪伊朗文学简介，四大柱石——菲尔多西的《列王纪全集》、鲁米的《玛斯纳维全集》、萨迪...

夜晚降临如同落叶 轻柔又安详 蔷薇园里花香馥郁 百花绽放 帝王们威武的功业
湮没在时光 诗人热切的吟诵 低沉而悠长 生命不过是四月烈阳 照射过的雪花
谁若对它抱有妄想 终将失去永恒 切记萨迪的吟唱 珍惜今生今世 当生命终结的钟音敲响
勿留下遗憾的可惜 聪明人眼里的伟大 不过...

自觉的灵萨迪（Saadi），为中古波斯（现伊朗）的大诗人，被誉为“伟大的人道主义者”，是世界文化名人之一。萨迪以优美典雅、独具风采的抒情诗作，开创了波斯古典诗歌的新局面。他的散文作品如《论文五篇》、《帝王的规劝》、《论理智与爱情》等，也是传世的佳作。萨迪最有名的...

阿拉白的智慧都有些悲壮，和天赋人权的价值观截然不同，还真有点不适应。在阿拉白这类的国家里，女人都太他妈悲苦了。哎。不说了。桑心。你黑犹太人黑的那么嗨皮，犹太人知道么？求推荐犹太人黑阿拉白人的书。。。

[蔷薇园_下载链接1](#)